

【英】劳拉·陈文（著） 【英】科林·保罗（绘） 王明（译）

Mini Winnie

迷你温妮

牛津英汉
双语读物

四川出版集团 四川少年儿童出版社



Winnie the Witch



图书在版编目 (CIP) 数据

迷你温妮 / (英) 欧文著; (英) 保罗绘; 王爽译. — 成都: 四川少年儿童出版社, 2010.5

(女巫温妮)

ISBN 978-7-5365-4938-8

I. ①迷… II. ①欧… ②保… ③王… III. ①图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第 094277 号

Mini Winnie

英国牛津大学出版社授权四川少年儿童出版社独家出版
四川省版权局著作权合同登记号: 图进字21-2010-15号

Mini Winnie © 2008 by Oxford University Press
Text copyright © Oxford University Press 2008
Illustrations copyright © Korky Paul 2008

“MINI WINNIE was originally published in English in 2008. This translation is published by arrangement with Oxford University Press.”

MINI WENNI

迷你温妮 [英] 劳拉·欧文 (著) [英] 科奇·保罗 (绘) 王爽 (译)
Mini Winnie Laura Owen and Korky Paul

出版 四川出版集团 四川少年儿童出版社
版权代理 安德鲁·纳伯格联合国际有限公司
地址 成都市槐树街2号
网址 <http://www.sccph.com.cn>
<http://www.chinesebook.com.cn>
电话 028-86259232 (发行科)
经销 新华书店
印刷 成都思雅彩色印务有限责任公司
成品尺寸 180mm × 170mm 1/24
印张 5.5
字数 110千
印数 1-10 000册
版次 2010年7月第1版
印次 2010年7月第1次印刷
书号 ISBN 978-7-5365-4938-8
定价 16.00元



出品人 王建平

策划 黄政 程婧波

责任编辑 程婧波 黄政

装帧设计 时光工场

责任校对 覃秀

责任印制 王春莉



[英] 劳拉·欧文 (著) [英] 科奇·保罗 (绘) 王爽 (译)

迷你温妮



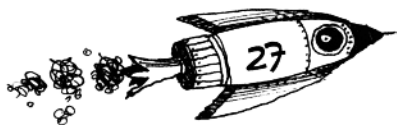
目录



温妮的恐怖婶婶



温妮大扫除



温妮与邮寄幽灵

迷你温妮





Winnie's Awful Auntie

温妮的恐怖婶婶



“叮咚！温妮——”门铃大作。

“怎么回事？谁？我在哪里？”温妮从床上坐起来，
然后突然清醒了，“威尔伯，你听见什么声音没有？”





威尔伯翻了个身，伸懒腰，打呵欠，然后接着睡。

“只是做梦吧。”温妮说完又躺下，伸懒腰，打呵欠，然后又……

“温妮——”门铃又响了。

“唉，真有人来了，这倒霉时候。”温妮嘀咕着，“我最好去看看。”

温妮走到窗户边一看：“哎呀！是安吉婶婶。看她那堆行李！她居然想住一阵子！”

威尔伯一头钻进被窝里。

“藏起来也没用，”温妮说，“她知道了。”

温妮冲着窗外喊：“我马上下来！安吉婶婶！只消喜鹊翘个尾巴我就下来了！”







温妮捡起魔杖：“屋里得变出婶婶喜欢的味道。勇敢点，威尔伯。阿布拉卡达布拉！”

屋里舒适可爱的霉味立刻变成了甜甜腻腻的粉色玫瑰花味。

“噍！”威尔伯用爪子捂住鼻子抱怨。

“我知道！”温妮说，“给，夹子。”

“温妮·弗蕾德·伊丝贝尔·塔比萨·恰薇娜·霍特妮斯，你到底来不来开门？！”安吉婶婶的声音震得温妮的房子摇摇晃晃。

“深呼吸，威尔伯。我要让她进来了。”

安吉婶婶一进门，屋里立刻充满了粉红色。她看看温妮，指着她鼻子上的衣服夹子问：“这到底是干什么用的？”

“噢，你不及道则系最新游行吗？”温妮回答。

[编者注：这是夹着鼻子的温妮在说“你不知道这是最新流行吗？”]





“你们这些年轻人真是太傻了！”安吉婶婶说，
“马上取下来！”

“好的，安吉婶婶。”温妮回答。





安吉婶婶从袖子里掏出一块手帕，往上面吐了一口，然后替温妮擦脸。

“呃哼，放开！”温妮抗议。





“我是专门来帮你收拾的，小姑娘。”安吉婶婶说。

“但是我不需要……”温妮只说了一半。

“别跟我争！”安吉婶婶打断了她的话，“从哪儿开始？”

她检查了厨房和厕所：“唉，天哪！”她弯下腰，掀起裹着粉红色裙子的屁股，把橡胶手套从提包里抓出来戴上。





她挥动她那根“万事干净”魔杖，“整齐！有序！”她命令道。温妮的东西立刻自己跳到架子上或者柜子里。

柜子门都砰砰砰地关上了。

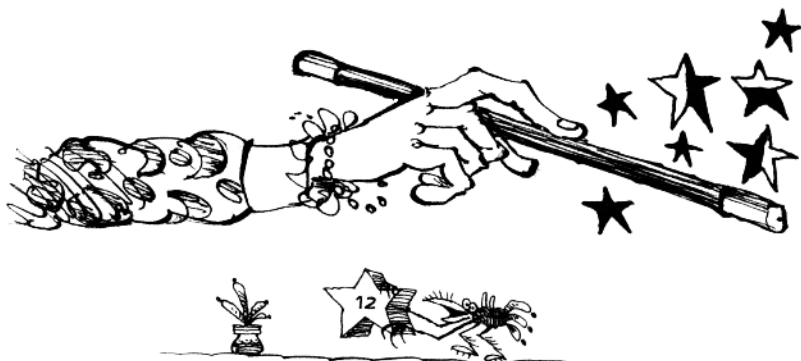
“这下我都不知道东西在哪里了！”温妮尖叫。

“别胡说！”安吉婶婶说，“然后我来替你打粉。”

“啊！但是我不需要……”温妮刚说了一半。

“整齐！有序！”安吉婶婶一说完，温妮就被穿上了一身整整齐齐的职业装，头发也一丝不乱。

威尔伯用爪子捂着嘴偷偷笑：“啾啾啾……”





安吉婶婶看了威尔伯一眼。“这只脏猫也得改改！”她说又挥动“万事干净”魔杖，然后……

“不！”温妮大叫。她扑向威尔伯，可是职业装的裙子太窄了，她两腿一绊，哎的一声摔倒了。

